

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 37:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i wrócą Chaldejczycy, i będą walczyli przeciwko temu miastu, i wezmą je, i spalą ogniem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas Chaldejczycy powrócą, na nowo podejmą walkę z tym miastem, zdobędą je i spalą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Chaldejczycy powrócą, i będą walczyli przeciwko temu miastu, zdobędą je i spalą ogniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wrócą się zasię Chaldejczycy, i będą walczyli przeciwko temu miastu, i wezmą je, i spalą je ogniem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE: Nie zwodźcie dusz waszych, mówiąc: Odchodząc odejdą i odciągną od nas Chaldejczycy; boć nie odejdą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chaldejczycy zaś powrócą i podejmą walkę przeciw temu miastu, zdobędą je i spalą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wtedy Chaldejczycy wrócą i będą walczyli przeciwko temu miastu i zdobędą je, a potem spalą ogniem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Również Chaldejczycy powrócą i będą walczyć przeciwko temu miastu, zdobędą je i spalą ogniem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A wtedy Chaldejczycy powrócą i będą walczyć przeciw temu miastu. Zdobędą je i spalą ogniem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chaldejczycy zaś powrócą, uderzą na to miasto, zajmą je i spalą ogniem!”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і самі халдеї повернуться і воюватимуть проти цього міста і його захоплять і спалять його огнем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A wtedy wrócą też Kasdejczycy i będą walczyli przeciwko temu miastu, zdobędą je oraz spalą ogniem!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Chaldejczycy wrócą i będą walczyć przeciw temu miastu, i je zdobędą, i spalą je ogniem”.

¹⁾ <x>300 34:22</x>